



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

VOLUREX 300cc

**PARTIE MECANIQUE MOBILE
MOVABLE MECHANICAL PART
BEWEGLICHES MECHANISCHE TEIL
PARTE MECÁNICA MÓVIL**

107 269

Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.269.110 - 0809

Date / Datum / Fecha : 9/09/08

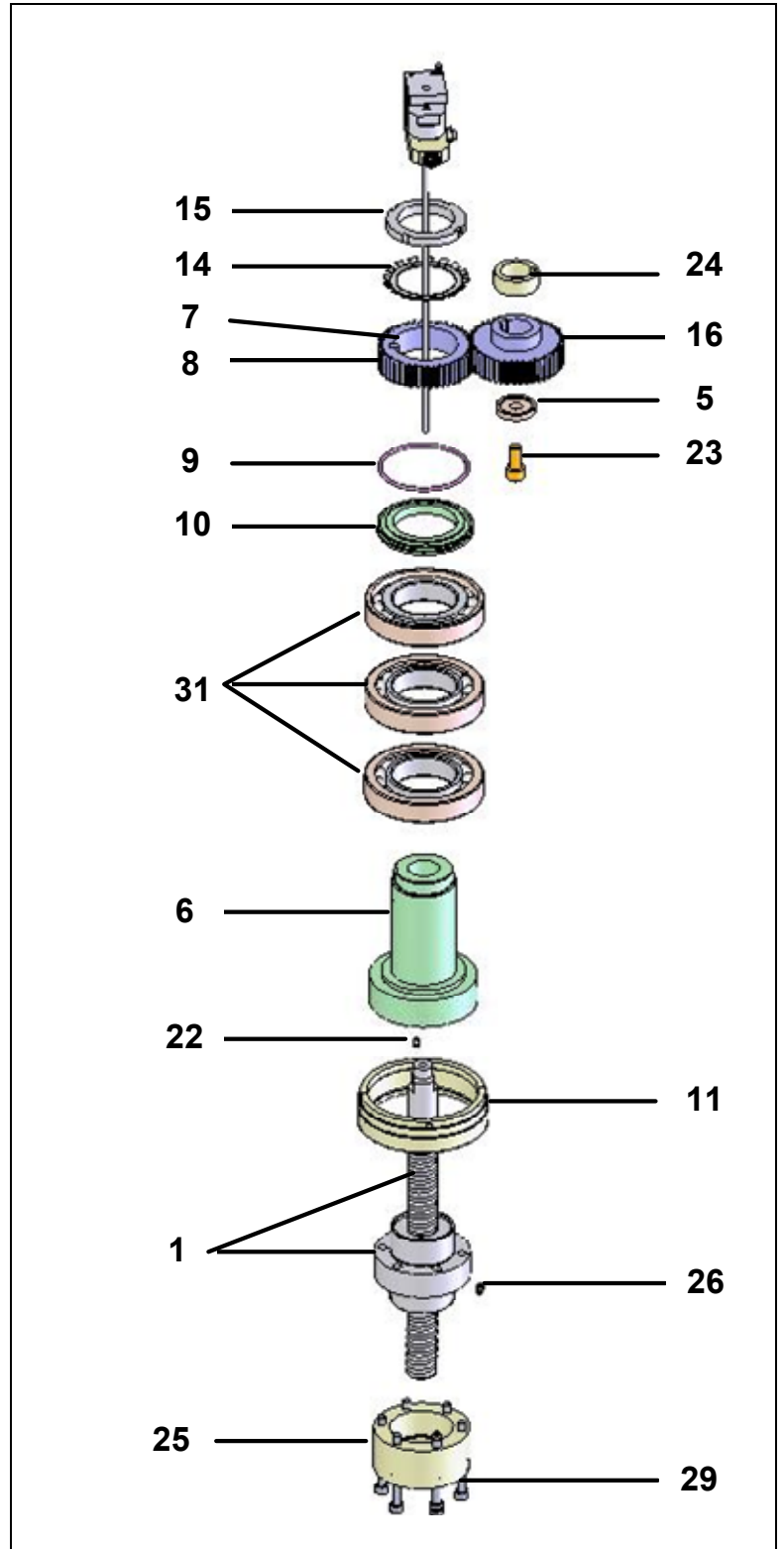
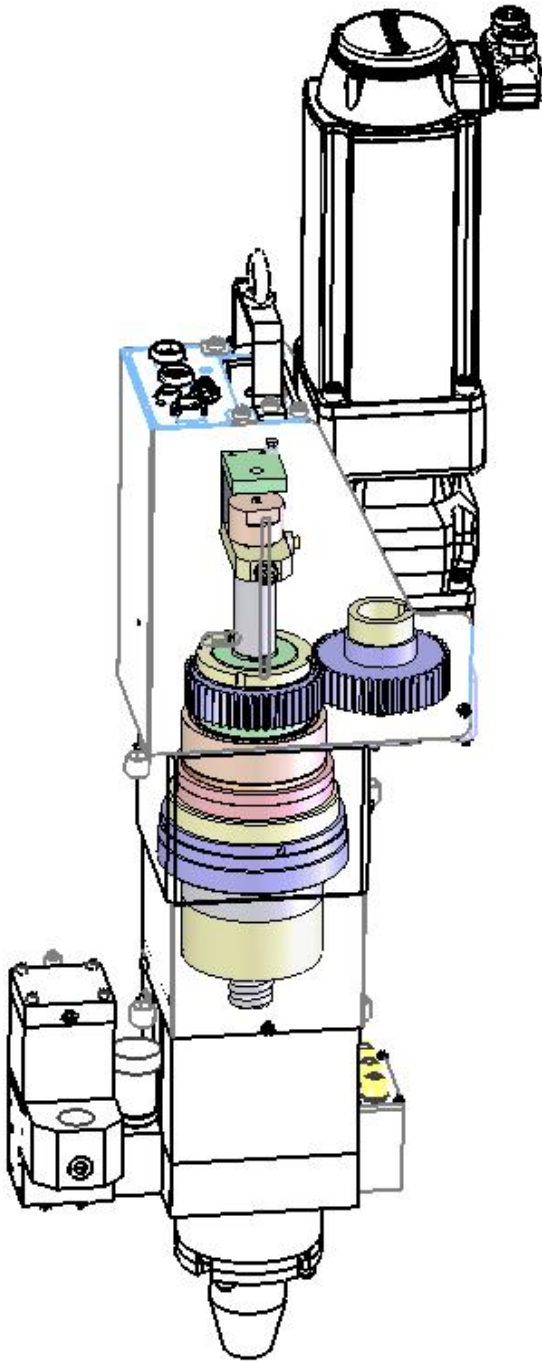
Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 1/04/08

Modif. / Änderung : # Ind. 4, 30, + Ind. 35, - Ind. 3

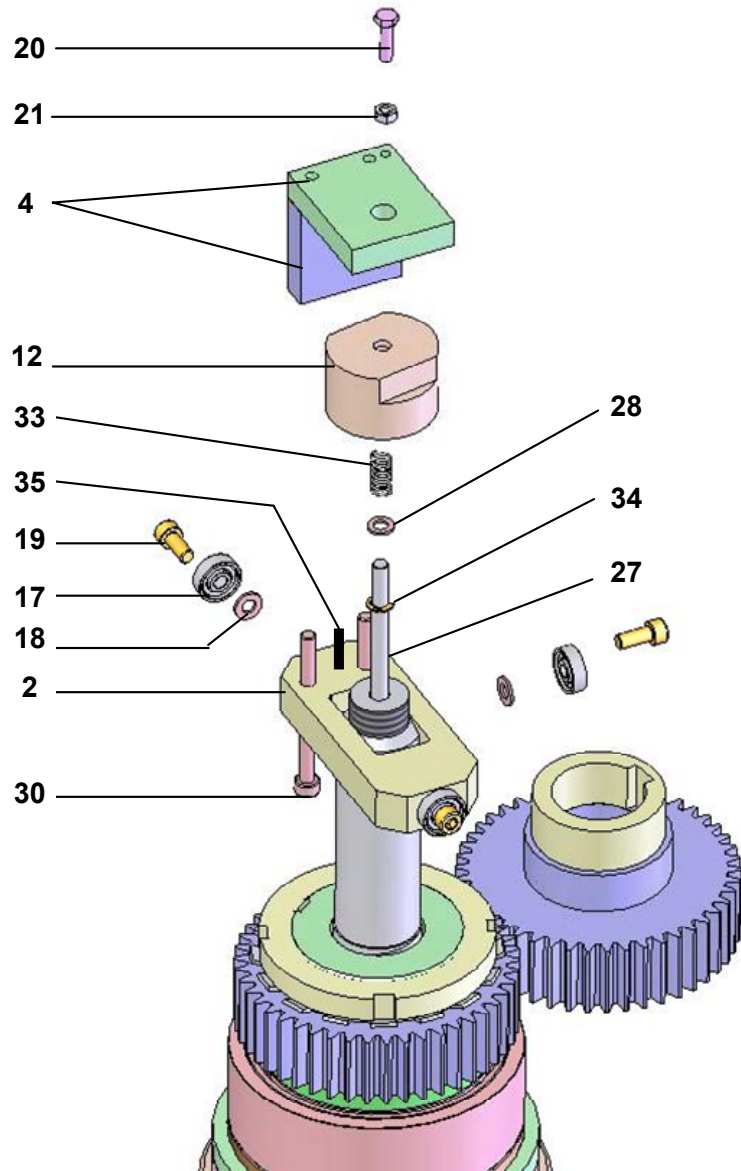
*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS
PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. THE MATERIAL MAY BE CHANGED WITHOUT PRIOR NOTICE.
FOTOS UND BILDER SIND NICHT VERTRAGLICH. DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.
FOTOS E ILUSTRACIONES NO CONTRACTUALES. UNO PUEDE MODIFICAR LOS MATERIALES SIN AVISO PREVIO.*

**KREMLIN REXSON – 150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

1. VUE ECLATEE - EXPLODED VIEW - SPRENGZEICHNUNG - VISTA DELLADA



Détail de la partie supérieure
 / Detail of the upper part
 / Einzelheit des oberen Teils
 / Detalle de la parte superior



2. NOMENCLATURE - SPARE PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURA

VOLUREX 300	PARTIE MECANIQUE MOBILE / MOVABLE MECHANICAL PART / BEWEGLICHES MECHANISCHE TEIL / PARTE MECÁNICA MÓVIL	# 107 269
------------------------	--	------------------

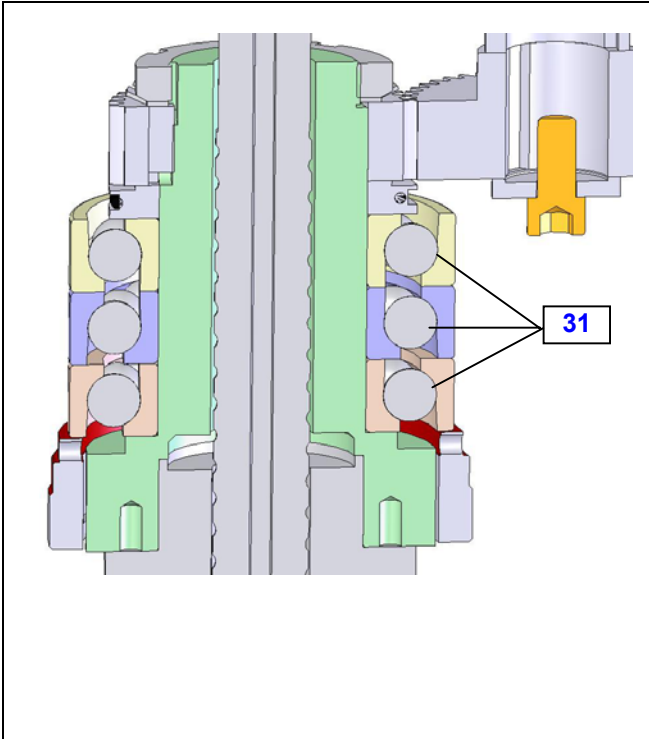
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	055 700 202	Vis à rouleaux	Roll-screw	Rollenschraube	Tornillo con rollos	1
2	055 700 012	Platine	Plate	Montageplatte	Platina	1
4	055 700 004	Support capteur	Sensor bracket	Sensorhalterung	Soporte captador	1
5	055 700 120	Rondelle de pignon	Gear washer	Getriebescheibe	Arandela de rodadura	1
6	055 700 206	Moyeu porte-roulement	Gear holder nave	Nabe für Rollenhalterung	Cubo soporte rodadura	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
7	055 700 019	Clavette	Pin	Keil	Pasador	1
* 8	055 700 203	Pignon récepteur	Receptor gear	Empfängergetriebe	Rodadura receptor	1
* 9	NCS / NSS	Joint FPM	Seal	FPM-Dichtung	Junta	1
* 10	055 700 214	Bague	Ring	Ring	Anillo	1
11	055 700 024	Ecrou de butée	Stop nut	Anschlagsmutter	Tuerca de tope	1
12	055 700 117	Ecrou haut	High nut	Große Mutter	Tuerca alta	1
14	RLG 129	Rondelle d'arrêt	Stop washer	Haltscheibe	Arandela de retención	1
15	RLG 130	Ecrou d'arrêt	Stop nut	Haltmutter	Tuerca de tope	1
* 16	055 700 204	Pignon moteur	Motor gear	Motorgetriebe	Rodadura motor	1
* 17	RLG 126	Roulement	Bearing	Lager	Rodamiento	3
18	963 040 014	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	3
19	931 151 168	Vis, CHc M 5x12	Screw, mod. CHc M5x12	Schraube, CHc M 5x12	Tornillo, tipo CHc M5x12	3
20	88 010	Vis HM 4x16	Screw, mod. HM 4x16	Schraube HM 4x16	Tornillo, tipo HM 4x16	1
21	953 010 012	Ecrou HM 4	Nut, model HM 4	Mutter HM 4	Tuerca, tipo HM 4	1
22	88 261	Vis, CHc 6x65	Screw, mod. CHc 6x65	Schraube, CHc 6x65	Tornillo, tipo CHc 6x65	1
23	88 184	Vis, M 12x25	Screw, model M 12x25	Schraube, M 12x25	Tornillo, tipo M 12x25	1
24	055 700 121	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
25	055 700 025	Butée de piston	Piston stop	Kolbenanschlag	Tope de pistón	1
* 26	88 596	Graisseur	Lubrication device	Schmiervorrichtung	Engrasador	1
27	055 700 211	Aiguille de détection	Sensor needle	Gleichrichtungsnadel	Aguja de detección	1
* 28	055 700 212	Bague	Ring	Ring	Anillo	1
29	88 157	Vis, CHc M 8x70	Screw, mod. CHc M8x70	Schraube, CHc M 8x70	Tornillo, tipo CHc M8x70	6
30	88 124	Vis, CHc M 5x25	Screw, model CHc M 5x25	Schraube, CHc M 5x25	Tornillo, tipo CHc M 5x25	2
* 31	RLL 103	Roulement à billes	Bearing with balls	Kugellager	Rodamiento con bolas	3
* 33	203 548	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
* 34	902 201 909	Circlips	Circlip	Sicherungsring	Circlips	1
35	88 745	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1

*	107 317	Pochette de joints pour Volurex 300 (ind. 9,...)	Package of seals for Volurex, model 300 (ind. 9, ...)	Dichtungssatz für Volurex, Modell 300 (Ind. 9, ...)	Bolsa de juntas para Volurex 300 (ind. 9, ...)	1
---	---------	--	---	---	--	---

- * Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

- N C S : Non commercialisé seul.
- N S S : Denotes parts are not serviceable separately.
- N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
- N S S : no suministrado por separado.



⚠ Attention : Respecter le sens de montage des 3 roulements à bille (31). La position du roulement supérieur est inversée par rapport aux 2 autres. Graisser légèrement les roulements et la vis à rouleaux. (Graisse KLUBER, Stabutherm GH 461)

⚠ Caution : Comply with the assembly sense of the 3 bearings with balls (31). The position of the upper bearing is reversed in relation to the 2 others. Lubricate slightly the bearings and the roller screw. (KLUBER glue, Stabutherm GH 461)

⚠ Vorsicht : Die Montagerichtung der 3 Kugelläger (31) aufpassen. Die Stelle des oberen Lagers wird im Vergleich zu den 2 Anderen umgestellt. Die Läger und die Schraube leicht fetten. (KLUBER Fett, Stabutherm GH461).

⚠ ¡Ojo! : Respetar el sentido de montaje de los 3 rodamientos con bolas (31). La posición del rodamiento superior está invertida con relación a los 2 otros. Engrasar un poco los rodamientos y el tornillo con rollos. (Grasa KLUBER, Stabutherm GH 461)